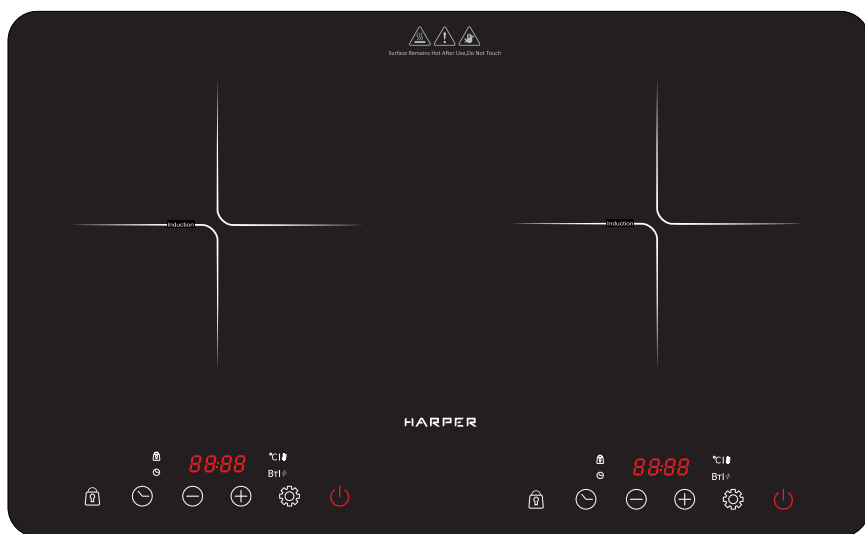




Instruction manual **ENG**

Руководство по эксплуатации **RUS**

Нұсқаулық пайдалану **KAZ**



INDUCTION COOKER

ИНДУКЦИОННАЯ ПЛИТКА

ИНДУКЦИЯЛЫҚ ПЛИТКА

HIC-201



Thank you for choosing Harper products. Before using it, read the manual instructions and save them in case you have any questions about the maintenance of the devices.

SAFETY PRECAUTIONS



ATTENTION!

Please read the instructions carefully before using them.

- For additional protection, it is advisable to install a protective shutdown device (RCD) with a rated tripping current not exceeding 30 mA in the power supply circuit. To install the RCD, contact a specialist.
- Use the device only for its intended purpose, as described in this manual. Improper handling of the device can lead to its failure and damage to the user or his property.
- Before switching on, make sure that the voltage in the electrical network corresponds to the voltage indicated on the device body.
- To avoid fire, do not use adapters when connecting the device to an electrical outlet.
- Use an outlet with a rated load of at least 10 A. Do not connect other energy-intensive devices to this outlet, as simultaneous use of the outlet by several such devices can lead to its overheating or fire.
- Use the device in places with good ventilation.
- Never leave the device running unattended.
- The device must be disconnected from the electrical network if you are not using it, as well as before cleaning.
- During operation, a small noise is normal. It is caused by the interaction of dishes and an induction coil. This noise is technically unavoidable and depends on the type of dishes.
- Do not use the device near gas stoves and heaters, do not place it on hot surfaces.
- Do not allow the power cord to hang from the table, as well as its contact with hot surfaces or sharp edges of kitchen furniture.
- Do not twist the power cord or wrap it around the device body.

- When removing the device from the outlet, hold on to the plug, never pull the cord.
- Do not hold the power cord plug with wet hands.
- Do not use the device next to the kitchen sink and do not expose it to moisture.
- To avoid electric shock, do not immerse the power cord, the plug of the power cord, or the device itself in water or any other liquids.
- If the device falls into the water, DO NOT TOUCH the device, immediately disconnect it from the power supply. To check and restore the device's functionality, you should contact an authorized service center.
- Be careful: the dishes may get very hot during operation, do not touch hot surfaces.
- Do not place empty dishes on the included induction cooker.
- Use only compatible dishes.
- Do not use the device with a damaged power cord, power cord plug or any other damage, contact an authorized service center to check and restore the device's functionality.
- Clean the device regularly, as the accumulation of fat can lead to a fire hazard.
- Do not try to cook food directly on the stove, always use suitable dishes.
- Do not place metal objects, such as knives, cutlery, on the tile surface, because they can get hot.
- Do not try to cut food while cooking on the stove.
- Do not attempt to repair the device yourself. For all repair questions, please contact an authorized service center.

PLACEMENT OF THE INDUCTION COOKER

- Use the device only indoors.
- Place the device on a flat, stable, heat-resistant surface that can withstand the weight of the device and the weight of the prepared products, make sure that access to the electrical outlet is free.

HÔME

- Do not install the device near ovens, refrigerators, microwave ovens, dishwashers, washing machines and other devices with metal surfaces, as this may negatively affect the operation of the device.
- Do not use the device in places with high humidity, as well as near flammable objects and substances.
- Good ventilation is necessary for the proper functioning of the device, ensure a free space of at least 10 cm around the device.
- Make sure that the power cord is not damaged and does not pass through hot or sharp surfaces.
- Do not place the device in close proximity to kitchen cabinets and shelves.
- Do not move the device if it has not completely cooled down, or if there are dishes on it.

SAVE THE INSTRUCTIONS!

FEATURES OF THE INDUCTION COOKER

THE PRINCIPLE OF INDUCTION HEATING



Induction heating is provided by an electromagnetic field. An induction coil inside the cooker creates an electromagnetic field that causes the dishes standing on the surface of the tile to heat up. Based on the nature of the heating process, there are requirements for the dishes used for induction stoves.

During heating, the induction cooker can create certain noises:

- low sound, as when working with a transformer
- buzzing (if the dishes are empty)
- slight crackling
- fan noise

Such working noises, as a rule, disappear or change their strength, become inconspicuous when the heating temperature, power, type of dishes, fullness of dishes, and so on change.

This effect is normal and is not considered a malfunction.

COMPATIBLE COOKWARE FOR INDUCTION COOKER. SHAPE AND MATERIAL

Compatible dishes are dishes whose bottom has magnetic properties, which can be checked with a magnet. The bottom of the dishes should be flat. The diameter of the bottom is within 12-20 cm. Material:

- enameled steel cookware
- cast iron cookware
- steel cookware
- stainless steel cookware.

INCOMPATIBLE DISHES

Dishes made of non-magnetic materials, such as glass, ceramics, copper, aluminum and other non-magnetic materials, as well as some types of stainless steel dishes. Dishes with a spherical (convex/concave) bottom, dishes with a bottom diameter of less than 12 cm are not suitable.



Non-flat
bottom



Copper
Aluminum



Diameter less
than 12 cm



Dishes on legs



Ceramics



Heat-resistant
bottom

COOKER CONTROL PANEL



(the left and right control panels are identical)

1. Locking the control panel
2. Timer
3. Power/temperature down
4. Power/temperature up
5. Menu
6. On/Off

EXPLUATATION

- Unpack the induction cooker and install it on a flat and solid surface that can withstand a total weight of at least 20 kg.
- Ensure a minimum of 10 cm from the back of the cooker to the nearest wall to ensure ventilation conditions.
- Place the dishes with the product in the center of the burner.
- Connect the device to the household electrical network, a beep will sound, the fan will turn on for a short time, the tile is ready for operation.
- Press the «On/Off» button. Select the desired operating mode.
- After the end of the cooking process, the burner will be hot. As long as the cooker surface temperature exceeds 50°C, the fan will continue to work to ensure rapid cooling of the cooker, do not disconnect the cooker from the mains until this process is completed.

- During the first hours of operation, there may be a slight odor which is characteristic of a new heating device and will disappear after a while.
- The cooker has a solid top surface. However, handle the cooker carefully to avoid breakage.

THE DEVICE IS INTENDED FOR DOMESTIC USE ONLY

COOKER CONTROLLING

This cooker model has several operating modes with preset parameters of temperature and heating power. Optimal heating values are selected for such modes. However, the three operating modes have the ability to manually adjust the temperature or power parameters. With manual adjustment, you can choose from 10 power or temperature modes.

Table of approximate correspondence of power and temperature levels

Level	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Left side: power (W)	200	400	600	800	1000	1200	1400	1600	1800	2000
Left side: temperature (°C)	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240
Right side: power (W)	200	400	600	800	1000	1100	1200	1300	1400	1500
Right side: temperature (°C)	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240

OPERATING MODES

On/Off

Put the dishes on the induction cooker. Press «ON/OFF» to turn the panel on or off. The cooker will automatically turn off if no operations are performed within 60 seconds.

Power function

Press the «Function» button to select the power function. The «Power» indicator will light up, the power of the left side is 1400 W by default, the power of the right side is 1200 W by default.

HÔME

Press «Up» and «Down» to select the desired power level. The power range is 200-2000 W for the left side, the power range is 200-1500 W for the right side.

Note: The cooking power control function is suitable for all types of cooking, especially for stewing.

Temperature function

Press the «Function» button to select the temperature function. The «Temperature» indicator will light up, the default temperature for both sides is 200°C.

Press «Up» and «Down» to select the expected temperature level. The temperature range is 60-240°C.

Note: The temperature control function is suitable for all types of cooking, especially for frying and reheating.

Timer

Press «Timer» during operation to enter the time setting, the LED screen will show the value «00:00». Press «Up» and «Down» to set the time, it will automatically start the countdown mode, and then automatically off after time out. The timer range is 0:01-3 00.

Lock

Press «Lock» to activate the child lock function. The display will display «LOC», except for the «ON/OFF» and» Lock «buttons, other buttons will not work.

A long press of «Lock» will allow you to exit the lock function.



ATTENTION!

If you remove the dishes from the cooker during cooking, a beep will sound, after which an automatic shutdown will occur. The corresponding error warning will be displayed. If the dishes are returned to the cooker before the end of the sound signal, the shutdown will not occur, the current settings will be saved.

If the temperature reaches a critical value during the cooking process, an automatic shutdown will occur. To re-enable, wait for the cooker to cool down to a temperature of 40-50°C. Make sure that the dishes are filled with the product.

COOKER CARE

- Unplug the device from the wall outlet.
- Make sure that the tile surface has cooled down to room temperature.
- Remove food and liquid residues from the tile surface and the product body.
- Use only sponges or other soft objects for cleaning.
- Do not use aggressive detergents and abrasive materials for cleaning.
- Do not immerse the tile in liquid and do not pour liquid on the cooker.
- After cleaning the cooker, wipe all surfaces dry.
- Use a vacuum cleaner to remove dirt from the air vents.
- For long-term storage, use a dry room and room temperature.

POSSIBLE ERRORS AND TROUBLESHOOTING METHODS

Error code	Possible reason	Troubleshooting method
E0	The absence of dishes or the use of unsuitable dishes	Install a suitable dish with the product on the cooker
E1	The mains voltage is too low	Connect the device to a suitable power supply
E2	The mains voltage is too high	Connect the device to a suitable power supply

E3	The temperature sensor is faulty	Contact an authorized service center for repairs
E4	IGBT sensor in short circuit	Contact an authorized service center for repairs
E5	Protection against overheating of the device	Wait for the cooker to cool down before turning it on again
E6	IGBT is overheated	Contact an authorized service center for repairs
E7	The panel temperature sensor is faulty	Contact an authorized service center for repairs

SAFE DISPOSAL

This marking indicates that this product should not be disposed of together with other household waste throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health by uncontrolled disposal of waste, dispose of it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return a used product, use the return and collection systems or contact the seller from whom the product was purchased. It can accept this product for environmentally friendly disposal.

WARRANTY AND REPAIR

This device was manufactured and tested according to the necessary methods. The manufacturer provides a guarantee for the normal operation of the device for 12 months from the date of purchase, subject to the conditions specified in the warranty card of the product and the following points:



- All defects related to defects in material and production are eliminated free of charge during the warranty period. Complaints should be registered immediately after the defects are detected.
- The warranty does not apply to damage caused by improper handling, maintenance, improper installation or maintenance, with unskilled

connection or installation, as well as force majeure or other external influences.

- We reserve the right, upon receipt of a complaint, to repair or replace defective parts, or to exchange the device. The replaced parts become our property.
- Any further claims are not possible on the basis of the guarantee. The buyer receives the right to a guarantee on condition of presenting a correctly filled out warranty card.
- Terms of warranty repair, addresses of authorized service centers can be found on the company's website www.harper.ru

Additionally: if the device has stopped functioning correctly, before contacting the service center, we suggest first checking whether there are no other reasons for this, such as an interrupted power supply.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	220-240 V, ~50/60Hz
Maximum power consumption	3500 W (2000+1500) W
Power adjustment	200-2000 W
Temperature adjustment	60-240 °C
Working surface	Glass ceramics
Used dishes	Designed for induction cookers
Overall dimensions (mm)	590x360x70
Weight (kg)	5.1 kg

Technical specifications are subject to change by the manufacturer without prior notice. Drawings and sketches are approximate in nature. The specified weight and geometric dimensions are approximate values.



HIC-201

The products have passed all the evaluation procedures established in the technical regulations of the Customs Union and the Eurasian Economic Union.

Detailed information on the certification of our devices, technical regulations, data on the certificate number and its validity period, the authority that issued the certificate, you can get on the official website of the organization <https://harper.ru/certification> , or to clarify by calling the customer support number, tel.: 8-800-600-7107

The production date is indicated on the package

Service life -24 months

The warranty period is 12 months

Warranty service is carried out according to the attached warranty card.

The warranty card and the operating manual are integral parts of this product.

You can find out more information about the product and the data of an authorized service center on the website <https://harper.ru> or by calling technical support 8-800-600-7107

Manufacturer: Harper International Trading Limited 15F, Radio City, 505 Hennessy Road, Causeway Wow, Hong Kong

Made in China

Importer/organization authorized to accept claims:

Progress-Plus LLC 119607, Moscow, Udaltsova str., 50, bldg. 1,

tel: +7495 1330210





Благодарим Вас за выбор продукции Harper. Перед началом использования ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и сохраните ее на случай возникновения вопросов по обслуживанию устройств.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

- Пожалуйста, перед использованием внимательно изучите инструкцию.
- Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.
- Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке и причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Чтобы избежать возникновения пожара, не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Используйте розетку с номинальной нагрузкой не менее 10 А. Не подключайте к этой розетке другие энергоемкие устройства, так как одновременное использование розетки несколькими такого рода устройствами может привести к ее перегреву или возгоранию.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Устройство должно быть отключено от электрической сети, если вы не используете его, а также перед чисткой.
- Во время работы небольшой шум является нормальным явлением. Он вызван взаимодействием посуды и индукционной ка-

тушки. Этот шум является технически неизбежным и зависит от типа посуды.

- Не используйте устройство вблизи газовых плит и обогревателей, не ставьте его на горячие поверхности.
- Не допускайте свисания сетевого шнура со стола, а также его контакта с горячими поверхностями или острыми кромками кухонной мебели.
- Не перекручивайте сетевой шнур и не наматывайте его вокруг корпуса устройства.
- Вынимая устройство из розетки, держитесь за вилку, никогда не тяните за шнур.
- Не беритесь мокрыми руками за вилку сетевого шнура.
- Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от кухонной раковины и не подвергайте его воздействию влаги.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте сетевой шнур, вилку сетевого шнура или само устройство в воду или любые другие жидкости.
- При падении устройства в воду, НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ к устройству, немедленно отключите его от электросети. Для проверки и восстановления работоспособности устройства следует обратиться в авторизованный сервисный центр.
- Будьте осторожны: во время работы посуда может сильно нагреваться, не дотрагивайтесь до горячих поверхностей.
- Не ставьте пустую посуду на включенную индукционную плитку.
- Используйте только совместимую посуду.
- Не используйте устройство с поврежденным сетевым шнуром, вилкой сетевого шнура или с любыми другими повреждениями, для проверки и восстановления работоспособности устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Регулярно очищайте устройство, т.к. накопление жира может привести к опасности возгорания.
- Не пытайтесь готовить еду непосредственно на конфорке, всегда используйте подходящую посуду.

- Не помещайте на поверхность плитки металлические предметы, такие как ножи, столовые приборы, т.к. они могут нагреться.
- Не пытайтесь нарезать пищу по время приготовления на плитке.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

РАЗМЕЩЕНИЕ ИНДУКЦИОННОЙ ПЛИТКИ

- Используйте устройство только в помещении.
- Размещайте устройство на ровной, устойчивой, теплостойкой поверхности, способной выдержать вес устройства и вес приготавливаемых продуктов, следите за тем, чтобы доступ к электрической розетке был свободен.
- Запрещается устанавливать устройство рядом с духовками, холодильниками, микроволновыми печами, посудомоечными и стиральными машинами и другими устройствами с металлическими поверхностями, так как это может негативно повлиять на работу устройства.
- Не используйте устройство в местах с повышенной влажностью, а также вблизи легковоспламеняющихся предметов и веществ.
- Для правильного функционирования устройства необходима хорошая вентиляция, обеспечьте свободное пространство не менее 10 см вокруг устройства.
- Убедитесь, что сетевой шнур не имеет повреждений и не проходит через горячие или острые поверхности.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости к кухонным шкафам и полкам.
- Не перемещайте устройство, если оно полностью не остыло, или если на нем находится посуда.

СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ!

ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ ИНДУКЦИОННОЙ ПЛИТКИ

ПРИНЦИП ИНДУКЦИОННОГО НАГРЕВА



Индукционный нагрев обеспечивается электромагнитным полем. Индукционная катушка внутри плитки создает электромагнитное поле, которое вызывает нагрев посуды, стоящей на поверхности плитки. Исходя из природы процесса нагрева, существуют требования к посуде, применяемой для индукционных плиток.

Во время нагрева индукционная плитка может создавать определенные шумы:

- низкий звук, как при работе трансформатора;
- гудение (если посуда пустая);
- легкое потрескивание;
- шум вентилятора;

Такие рабочие шумы, как правило, исчезают или меняют свою силу, становятся малозаметными при изменении температуры нагрева, мощности, типа посуды, наполненности посуды и прочее.

Данный эффект является нормальным и не считается неисправностью.

СОВМЕСТИМАЯ ПОСУДА ДЛЯ ИНДУКЦИОННОЙ ПЛИТКИ. ФОРМА И МАТЕРИАЛ

Совместимой посудой является посуда, дно которой обладает магнитными свойствами, что можно проверить с помощью магнита. Дно посуды должно быть плоское. Диаметр дна в пределах 12-20 см. Материал:

- эмалированная стальная посуда
- чугунная посуда
- стальная посуда
- посуда из нержавеющей стали.

НЕСОВМЕСТИМАЯ ПОСУДА

Посуда, изготовленная из немагнитного материала, например, стекла, керамики, меди, алюминия и прочих немагнитных материалов, а также некоторые виды посуды из нержавеющей стали. Не подходит посуда со сферическим (выпуклым/вогнутым) дном, посуда с диаметром дна менее 12 см.



Не плоское
дно



Медь
Алюминий



Диаметр
менее 12 см



Посуда на
ножках



Керамика



Жаропрочное
стекло

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ПЛИТКОЙ



(левая и правая панели управления идентичны)

1. Блокировка панели управления
2. Таймер
3. Уменьшение мощности/температуры

4. Увеличение мощности/температуры

5. Меню

6. Вкл/Выкл

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Распакуйте индукционную плитку и установите на ровную и прочную поверхность, которая выдержит общий вес не менее 20 кг.
- Обеспечьте минимум 10 см от тыльной части плитки до ближайшей стены для обеспечения условий вентиляции.
- Установите посуду с продуктом в центр конфорки.
- Подключите устройство к бытовой электрической сети, раздастся звуковой сигнал, на короткое время включится вентилятор, плитка готова к работе.
- Нажмите кнопку «Вкл/Выкл». Выберите нужный режим работы.
- После окончания процесса приготовления конфорка будет горячей. Пока температура поверхности плитки будет превосходить 50°C, вентилятор будет продолжать работать для обеспечения быстрого охлаждения плитки, не отключайте плитку от сети, пока данный процесс не завершится.
- В первые часы работы возможно появление незначительного запаха, характерного для нового нагревательного прибора, который исчезнет через некоторое время.
- Плитка имеет прочную верхнюю поверхность. Тем не менее, обращайтесь с плиткой аккуратно для исключения поломки.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

УПРАВЛЕНИЕ ПЛИТКОЙ

Данная модель плитки имеет несколько режимов работы с предварительно заданными параметрами температуры и мощности нагрева. Для таких режимов подобраны оптимальные значения нагрева. Тем не менее, три режима работы имеют возможность

ручного регулирования параметров температуры или мощности. При ручном регулировании можно выбирать из 10 режимов мощности или температуры.

Таблица примерного соответствия уровней мощности и температуры

Уровень	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Левая сторона: мощность (Вт)	200	400	600	800	1000	1200	1400	1600	1800	2000
Левая сторона: температура (°C)	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240
Правая сторона: мощность (Вт)	200	400	600	800	1000	1100	1200	1300	1400	1500
Правая сторона: температура (°C)	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240

РЕЖИМЫ РАБОТЫ

Вкл/Выкл

Поставьте посуду на индукционную плиту. Нажмите «ВКЛ/ВЫКЛ», чтобы включить или выключить плиту. Плита автоматически выключится, если в течение 60 секунд не будет выполняться никаких операций.

Функция мощности

Нажмите кнопку «Функция», чтобы выбрать функцию питания. Загорится индикатор «Мощность», мощность левой стороны по умолчанию составляет 1400 Вт, мощность правой стороны по умолчанию составляет 1200 Вт.

Нажмите «Вверх» и «Вниз», чтобы выбрать необходимый уровень мощности. Диапазон мощности составляет 200-2000 Вт для левой стороны, диапазон мощности составляет 200-1500 Вт для правой стороны.

Примечание: Функция управления мощностью приготовления подходит для всех видов приготовления пищи, особенно для тушения.

Функция температуры

Нажмите кнопку «Функция», чтобы выбрать функцию температуры. Загорится индикатор «Температура», температура по умолчанию для обеих сторон составляет 200°C.

Нажмите «Вверх» и «Вниз», чтобы выбрать ожидаемый уровень температуры. Диапазон температур составляет 60-240°C.

Примечание: Функция управления температурой подходит для всех видов приготовления пищи, особенно для жарки и разогрева.

Таймер

Нажмите «Таймер» во время работы, чтобы ввести настройку времени, светодиодный экран покажет значение «00:00». Нажмите «Вверх» и «Вниз», чтобы установить время, оно автоматически начнет режим обратного отсчета, а затем плитка выключится после истечения заданного диапазона. Диапазон таймера составляет 0:01-3:00.

Блокировка

Нажмите «Блокировка» для включения функции блокировки от детей. На дисплее отобразится «LOC», кроме кнопок «ВКЛ/ВЫКЛ» и «Блокировка» другие кнопки не будут работать.

Длительное нажатие «Блокировка» позволит выйти из функции блокировки.



ВНИМАНИЕ!

Если в процессе приготовления снять с плитки посуду, раздастся звуковой сигнал, по истечении которого произойдет автоматическое отключение. На дисплее отобразится соответствующее предупреждение об ошибке. Если посуда будет возвращена на плитку до окончания звукового сигнала, отключение не произойдет, текущие настройки сохранятся.

Если в процессе приготовления температура достигнет критического значения, произойдет автоматическое отключение. Для повторного включения дождитесь остывания плитки до температуры 40–50°C. Убедитесь, что посуда заполнена продуктом.

УХОД ЗА ПЛИТКОЙ

- Выключите устройство из розетки.
- Убедитесь, что поверхность плитки остыла до комнатной температуры.
- Удалите остатки пищи и жидкости с поверхности плитки и корпуса изделия.
- Используйте только губки или другие мягкие предметы для очистки.
- Не применяйте агрессивные моющие средства и абразивные материалы для очистки.
- Не погружайте плитку в жидкость и не лейте жидкость на плитку.
- После очистки плитки вытрите насухо все поверхности.
- Используйте пылесос для удаления загрязнений из вентиляционных отверстий.
- Для длительного хранения используйте сухое помещение и комнатную температуру.

ВОЗМОЖНЫЕ ОШИБКИ И МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Код ошибки	Возможная причина	Метод устранения
E0	Отсутствие посуды или использование неподходящей посуды	Установите на плитку подходящую посуду с продуктом
E1	Напряжение сети слишком низкое	Подключите прибор к подходящей сети питания
E2	Напряжение сети слишком высокое	Подключите прибор к подходящей сети питания
E3	Неисправен датчик температуры	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта
E4	IGBT датчик в коротком замыкании	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта

E5	Защита от перегрева прибора	Дождитесь остывания плитки перед ее повторным включением
E6	IGBT перегрет	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта
E7	Неисправен датчик температуры панели	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта

БЕЗОПАСНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ

Эта маркировка указывает на то, что это изделие не следует утилизировать вместе с другими бытовыми отходами на всей территории ЕС. Для предотвращения возможного причинения вреда окружающей среде или здоровью людей неконтролируемой утилизацией отходов, утилизируйте их ответственно, чтобы способствовать устойчивому повторному использованию материальных ресурсов. Чтобы вернуть использованное изделие, воспользуйтесь системами возврата и сбора или обратитесь к продавцу, у которого изделие было приобретено. Он может принять это изделие для экологически безопасной утилизации.

ГАРАНТИЯ И РЕМОНТ

Данный прибор был изготовлен и испытан по необходимым методикам. Производитель предоставляет гарантию на нормальную работу прибора в течение 12 месяцев со дня покупки, при соблюдении условий, указанных в гарантийном талоне изделия и следующих ниже пунктов:



- Все недостатки, связанные с дефектами материала и производства, во время действия гарантийного срока устраняются бесплатно. Рекламации должны регистрироваться непосредственно после обнаружения недостатков.
- На ущерб, вызванный ненадлежащим обращением, обслуживанием, неправильной установкой или содержанием, с неквалифицированным подключением или инсталляцией, а также

непреодолимой силой или другими внешними влияниями, гарантийные обязательства не распространяются.

- Мы оставляем за собой право, при получении рекламации, ремонтировать или заменять неисправные детали, либо обменивать прибор. Замененные детали переходят в нашу собственность.
- На основе гарантии невозможны любые дальнейшие претензии. Право на гарантию, покупатель получает при условии предъявления правильно заполненного гарантийного талона.
- Условия гарантийного ремонта, адреса авторизованных сервисных центров можно узнать на сайте компании **www.harper.ru**

Дополнительно: если прибор перестал правильно функционировать, до обращения в сервисный центр, предлагаем сначала проверить, нет ли для этого других причин, как, например, прерванное электроснабжение.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Источник питания	220-240 В, ~50/60Гц
Максимальная потребляемая мощность	3500 Вт (2000+1500) Вт
Регулировка мощности	200-2000 Вт
Регулировка температуры	60-240 °С
Рабочая поверхность	Стеклокерамика
Применяемая посуда	Предназначенная для индукционных плит
Габаритные размеры (мм)	590x360x70
Вес (кг)	5,1 кг

Технические характеристики могут быть изменены заводом-изготовителем без предварительного уведомления. Рисунки и эскизы носят приблизительный характер. Указанные вес и геометрические размеры имеют приблизительные значения.



HIC-201

Продукция прошла все установленные в технических регламентах Таможенного союза и Евразийского экономического союза процедуры оценки.

Подробную информацию по сертификации наших приборов, технических регламентах, данные о номере сертификата и сроке его действия, органе, выдавшем сертификат, Вы можете получить на официальном сайте организации <https://harper.ru/certification> , или уточнить по номеру поддержки клиентов, тел.: 8-800-600-7107

Дата производства указана на упаковке

Срок службы -24 месяца

Гарантийный срок - 12 месяцев

Гарантийное обслуживание осуществляется согласно прилагаемому гарантийному талону.

Гарантийный талон и руководство по эксплуатации являются неотъемлемыми частями данного изделия.

Дополнительную информацию о товаре и данные авторизованного сервисного центра вы можете узнать на сайте <https://harper.ru> или по телефону технической поддержки 8-800-600-7107

Изготовитель: Harper International Trading Limited 15F, Radio City, 505 Hennessy Road , Causeway Bay, Гонконг

Сделано в КНР

Импортер/организация уполномоченная на принятие претензий:

ООО «Прогресс-Плюс» 119607, г.Москва, ул.Удальцова, д.50, корп. 1,

тел: +7495 1330210





Harper өнімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет. Пайдалануды бастамас бұрын пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен танысыңыз және құрылғыларға қызмет көрсету бойынша сұрақтар туындаған жағдайда оны сақтаңыз.

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Қолданар алдында нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
- Қорек тізбегіндегі қосымша қорғаныс үшін номиналды іске қосу тогы 30 мА аспайтын қорғаныстық ажырату құрылғысын (УЗО) орнатқан жөн. RCD орнату үшін маманға хабарласыңыз.
- Құрылғыны осы нұсқаулықта көрсетілгендей, оның мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.
- Қосу алдында электр желісіндегі кернеу құрылғы корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Өрттің алдын алу үшін құрылғыны электр розеткасына қосқан кезде адаптерлерді пайдаланбаңыз.
- Бұл розеткаға басқа қуатты қажет ететін құрылғыларды қоспаңыз, өйткені Розетканы бірнеше осындай құрылғылармен бір уақытта пайдалану оның қызып кетуіне немесе жануына әкелуі мүмкін.
- Құрылғыны жақсы желдетілетін жерлерде қолданыңыз.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.
- Егер сіз оны пайдаланбайтын болсаңыз, сондай-ақ тазалау алдында құрылғыны электр желісінен ажырату керек.
- Жұмыс кезінде кішкене шу қалыпты жағдай. Бұл ыдыс-аяқ пен индукциялық катушканың өзара әрекеттесуінен туындайды. Бұл шу техникалық тұрғыдан мүмкін емес және ыдыс түріне байланысты.

- Құрылғыны газ плиталары мен жылытқыштардың жанында пайдаланбаңыз, оны ыстық беттерге қоймаңыз.
- Электр сымының үстелден ілінуіне, сондай-ақ оның ас үй жиназының ыстық беттерімен немесе өткір жиектерімен жанасуына жол бермеңіз.
- Қуат сымын бұрамаңыз немесе оны Құрылғы корпусына орамаңыз.
- Құрылғыны розеткадан шығарған кезде, шанышқыны ұстаңыз, ешқашан сымнан тартпаңыз.
- Желі сымының ашасын сулы қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны ас үй раковинасына жақын жерде пайдаланбаңыз және оны ылғалға ұшыратпаңыз.
- Болдырмау үшін, электр тогымен соққы емес погружайте желілік шнур, ашасын желілік баудың немесе өзі құрылғыны суға немесе басқа да кез-келген сұйықтықтар.
- Құрылғы суға құлаған кезде, құрылғыны ұстамаңыз, оны дереу электр желісінен ажыратыңыз. Құрылғының жұмысын тексеру және қалпына келтіру үшін уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Сақ болыңыз: жұмыс кезінде ыдыс-аяқ өте ыстық болуы мүмкін, ыстық беттерге тигізбеңіз.
- Бос ыдысты индукциялық плиткаға салмаңыз.
- Тек үйлесімді ыдыстарды қолданыңыз.
- Зақымдалған желі сымы, қуат сымының ашасы немесе басқа да зақымдары бар құрылғыны пайдаланбаңыз, құрылғының жұмыс істеуін тексеру және қалпына келтіру үшін уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны үнемі тазалаңыз майдың жиналуы өрт қаупіне әкелуі мүмкін.
- Тамақты тікелей қыздырғышқа дайындауға тырыспаңыз, әрқашан қолайлы ыдыс-аяқты қолданыңыз.
- Плитканың бетіне пышақтар, ас құралдары сияқты металл заттарды қоймаңыз, себебі олар қызып кетуі мүмкін.
- Плиткада пісіру кезінде тағамды кесуге тырыспаңыз.

- Құрылғыны өзіңіз жөндеуге тырыспаңыз. Жөндеудің барлық мәселелері бойынша уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

ИНДУКЦИЯЛЫҚ ПЛИТКАЛАРДЫ ОРНАЛАСТЫРУ

- Құрылғыны тек үйде қолданыңыз.
- Орналастыр-құрылғы тегіс, орнықты, теплостойкой бетінің қабілетті салмағын көтере құрылғылар және салмағы дайындалатын өнімдердің қадағалаңыз қол розеткаға қосыңыз болды бос.
- Құрылғыны пештердің, тоңазытқыштардың, микротолқынды пештердің, ыдыс жуғыштардың және кір жуғыш машиналардың және металл беті бар басқа құрылғылардың жанына орнатуға тыйым салынады, өйткені бұл құрылғының жұмысына теріс әсер етуі мүмкін.
- Құрылғыны ылғалдылығы жоғары жерлерде, сондай-ақ жанғыш заттар мен заттардың жанында пайдаланбаңыз.
- Құрылғының дұрыс жұмыс істеуі үшін жақсы желдету қажет, құрылғының айналасында кемінде 10 см бос орын беріңіз.
- Электр сымының зақымдалмағанына және ыстық немесе өткір беттерден өтпейтініне көз жеткізіңіз.
- Жоқ орналастыр-құрылғы тікелей жақын кухонным шкафтарына және сөре.
- Егер құрылғы толығымен салқындатылмаса немесе ыдыс-аяқ болса, оны жылжытпаңыз.

НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАҢЫЗ!

ИНДУКЦИЯЛЫҚ ПЛИТКАЛАРДЫҢ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

ИНДУКЦИЯЛЫҚ ҚЫЗДЫРУ ПРИНЦИПІ

Индукциялық қыздыру электромагниттік өріспен қамтамасыз етіледі. Плитканың ішіндегі индукциялық катушкалар электромагниттік өрісті жасайды, бұл плитканың бетінде тұрған ыдыстарды қыздырады. Қыздыру процесінің сипатына сүйене отырып, индукциялық плиткалар үшін қолданылатын ыдысқа қойылатын талаптар бар.



Қыздыру кезінде индукциялық плитка белгілі бір шу шығаруы мүмкін:

- трансформатордың жұмысы кезіндегі сияқты төмен дыбыс
- ызылдау (егер ыдыс бос болса)
- жеңіл крекинг
- желдеткіш шу

Мұндай жұмыс шуылдары, әдетте, жоғалады немесе олардың күшін өзгертеді, қыздыру температурасы, қуаты, ыдыс түрі, ыдыс-аяқтың толықтығы және т.б. өзгерген кезде байқалмайды.

Бұл әсер қалыпты және ақаулық деп саналмайды.

ИНДУКЦИЯЛЫҚ ПЛИТКАЛАРҒА АРНАЛҒАН ҮЙЛЕСІМДІ ЫДЫС. ПІШІН ЖӘНЕ МАТЕРИАЛ

Үйлесімді ыдыс-бұл түбі магниттік қасиетке ие ыдыс, оны магнитпен тексеруге болады. Ыдыстың түбі тегіс болуы керек. Түбінің диаметрі 12-20 см аралығында. Материал:

- эмальданған болат ыдыс
- шойын ыдыс
- болат ыдыс
- тот баспайтын болаттан жасалған ыдыс.

СӘЙКЕС КЕЛМЕЙТІН ЫДЫС

Шыны, керамика, мыс, алюминий және басқа да магниттік емес материалдар сияқты магниттік емес материалдан жасалған ыдыс-аяқ, сондай-ақ тот баспайтын болаттан жасалған ыдыс-аяқтың кейбір түрлері. Сфералық (дөңес/вогнуты) түбі бар ыдыс, түбі диаметрі 12 см-ден кем ыдыс жарамайды.



Неплоское
түбі



Мыс,
Алюминий



Диаметрі 12
см-ден аз



Ыдыс аяқ



Керамика



Ыстыққа
төзімді түбі

ПЛИТКАЛАРДЫ БАСҚАРУ ТАҚТАСЫ



(сол және оң жақ басқару тақталары бірдей)

1. Басқару тақтасын құлыптау
2. Таймер
3. Қуат/температураның төмендеуі
4. Қуат/температураның жоғарылауы
5. Мөзір
6. Вкл/Выкл

ПАЙДАЛАНУҒА ЕНГІЗУ

- Индукциялық плитканы шешіп, жалпы салмағы кемінде 20 кг болатын тегіс және берік бетке орнатыңыз.
- Желдету жағдайын қамтамасыз ету үшін плитканың артқы жағынан ең жақын қабырғаға дейін кемінде 10 см қамтамасыз етіңіз.
- Ыдыс-аяқты қыздырғыштың ортасына орнатыңыз.
- Құрылғыны тұрмыстық электр желісіне қосыңыз, дыбыстық сигнал естіледі, желдеткіш қысқа уақытқа қосылады, плитка жұмыс істеуге дайын.
- «Қосу/Өшіру» түймесін басыңыз. Қажетті жұмыс режимін таңдаңыз.
- Пісіру процесі аяқталғаннан кейін қыздырғыш ыстық болады.

Плитканың беткі температурасы 50°C-тан асқанша, желдеткіш плитканың тез салқындауын қамтамасыз ету үшін жұмысын жалғастырады, бұл процесс аяқталғанша плитканы желіден ажыратпаңыз.

- Жұмыстың алғашқы сағаттарында жаңа қыздырғышқа тән шамалы иіс пайда болуы мүмкін, ол біраз уақыттан кейін жоғалады.
- Плитканың үстіңгі беті берік. Дегенмен, сынуды болдырмау үшін плиткаларды мұқият өңдеңіз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

ПЛИТКАЛАРДЫ БАСҚАРУ

Бұл плитка моделінде алдын-ала белгіленген температура мен жылу параметрлері бар бірнеше жұмыс режимі бар. Мұндай режимдер үшін оңтайлы қыздыру мәндері таңдалады. Дегенмен, үш жұмыс режимі температура немесе қуат параметрлерін қолмен реттеуге мүмкіндік береді. Қолмен реттеу кезінде сіз 8 қуат немесе температура режимдерінен таңдай аласыз.

Таблица примерного соответствия уровней мощности и температуры

Деңгейі	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Сол жағы: қуат (Вт)	200	400	600	800	1000	1200	1400	1600	1800	2000
Сол жағы: температура (°C)	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240
Оң жағы: қуат (Вт)	200	400	600	800	1000	1100	1200	1300	1400	1500
Оң жағы: температура (°C)	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240

ЖҰМЫС РЕЖИМДЕРІ

Вкл/Выкл

Қойыңыз ыдысқа арналған индукционную плитасын. Пешті қосу немесе өшіру үшін Қосу/Өшіру түймесін басыңыз. Егер 60 секунд ішінде ешқандай операция жасалмаса, пеш автоматты түрде өшеді.

Қуат функциясы

Қуат функциясын таңдау үшін «Функция» түймесін басыңыз. «Қуат» индикаторы жанады, сол жақтың қуаты әдепкі бойынша 1400 Вт, оң жақтың қуаты әдепкі бойынша 1200 Вт құрайды.

Қажетті қуат деңгейін таңдау үшін «жоғары» және «төмен» түймесін басыңыз. Қуат диапазоны сол жақ үшін 200-2000 ватт, қуат диапазоны оң жақ үшін 200-1500 Ватт.

Ескерту: пісіру қуатын басқару функциясы тамақ дайындаудың барлық түрлеріне, әсіресе сөндіруге жарамды.

Температура функциясы

Температура функциясын таңдау үшін «Функция» түймесін басыңыз. Температура индикаторы жанады, екі жағынан да әдепкі температура 200°С құрайды.

Күтілетін температура деңгейін таңдау үшін «жоғары» және «төмен» түймесін басыңыз. Температура диапазоны 60-240°С.

Ескерту: температураны басқару функциясы тамақ дайындаудың барлық түрлеріне, әсіресе қуыру мен жылытуға жарамды.

Таймер

Уақыт параметрін енгізу үшін жұмыс кезінде Таймерді нұқыңыз, жарықдиодты экран «00:00» мәнін көрсетеді. Уақытты орнату үшін «жоғары» және «төмен» түймесін басыңыз, ол автоматты түрде кері санақ режимін бастайды, содан кейін берілген ауқым аяқталғаннан кейін плитка өшеді. Таймер диапазоны 0 01-3: 00.

Құлыптау

Балалардың құлыптау функциясын қосу үшін «құлыптау» түймесін басыңыз. Дисплейде «LOC» көрсетіледі, «қосу/өшіру» және құлыптау «түймелерінен басқа басқа түймелер жұмыс істемейді.

«Құлыптау» түймесін ұзақ басу құлыптау функциясынан шығуға мүмкіндік береді.

ПЛИТКАҒА КҮТІМ ЖАСАУ

- Құрылғыны розеткадан өшіріңіз.
- Плитканың беті бөлме температурасына дейін салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Тақташаның бетінен және бұйымның корпусынан тамақ пен сұйықтықтың қалдықтарын алып тастаңыз.
- Тазалау үшін тек губкаларды немесе басқа жұмсақ заттарды қолданыңыз.
- Тазалау үшін агрессивті жуғыш заттар мен абразивті материалдарды қолданбаңыз.
- Плитканы сұйықтыққа батырмаңыз және плиткаға сұйықтық құймаңыз.
- Плиткаларды тазалағаннан кейін барлық беттерді құрғатыңыз.
- Желдеткіш саңылауларынан кірді кетіру үшін шаңсорғышты қолданыңыз.
- Ұзақ мерзімді сақтау үшін құрғақ бөлме мен бөлме температурасын пайдаланыңыз.

МҮМКІН ҚАТЕЛЕР ЖӘНЕ АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ ӘДІСТЕРІ

Қате коды	Мүмкін себеп	Жою әдісі
E0	Ыдыс-аяқтың болмауы немесе жарамсыз ыдыстарды пайдалану	Плиткаға қолайлы ыдысты өніммен орнатыңыз
E1	Желі кернеуі тым төмен	Құрылғыны тиісті қуат көзіне қосыңыз
E2	Желі кернеуі тым жоғары	Құрылғыны тиісті қуат көзіне қосыңыз

E3	Температура сенсоры ақаулы	Жөндеу үшін уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
E4	IGBT қысқа тұйықталу сенсоры	Жөндеу үшін уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
E5	Қызып кетуден қорғау құрал	Қайта қоспас бұрын плитканың салқындауын күтіңіз
E6	IGBT қызып кетеді	Жөндеу үшін уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
E7	Панельдің температура сенсоры ақаулы	Жөндеу үшін уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз

ҚАУІПСІЗ ҚАЙТА ӨНДЕУ



Бұл таңбалау бұл өнімді ЕО-дағы басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайтынын көрсетеді. Қалдықтарды бақылаусыз жою арқылы қоршаған ортаға немесе адам денсаулығына ықтимал зиян келтірмеу үшін материалдық ресурстарды тұрақты қайта пайдалануға ықпал ету үшін оларды жауапкершілікпен тастаңыз. Пайдаланылған өнімді қайтару үшін қайтару және жинау жүйелерін қолданыңыз немесе өнімді сатып алған сатушыға хабарласыңыз. Ол бұл өнімді экологиялық таза кәдеге жарату үшін қабылдай алады.

КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖӨНДЕУ

Бұл құрылғы қажетті әдістерге сәйкес жасалды және сыналды. Өндіруші бұйымның кепілдік талонында көрсетілген шарттарды және төмендегі тармақтарды сақтай отырып, сатып алынған күннен бастап 12 ай ішінде аспаптың қалыпты жұмыс істеуіне кепілдік береді:

- Материалдық және өндірістік ақауларға байланысты барлық кемшіліктер кепілдік мерзімі кезінде тегін жойылады. Шағымдар кемшіліктер анықталғаннан кейін тікелей тіркелуі керек.

- Дұрыс пайдаланбау, техникалық қызмет көрсету, дұрыс орнатпау немесе техникалық қызмет көрсету, біліксіз қосылу немесе орнату, сондай-ақ еңсерілмейтін күш немесе басқа да сыртқы әсерлерден туындаған залал кепілдік міндеттемелеріне қолданылмайды.
- Біз шағым алған кезде, ақаулы бөлшектерді жөндеу немесе ауыстыру немесе құрылғыны ауыстыру құқығын сақтаймыз. Ауыстырылған бөлшектер біздің меншікке өтеді.
- Кепілдік негізінде кез-келген қосымша шағымдар мүмкін емес. Кепілдік құқығын сатып алушы дұрыс толтырылған кепілдік талонын ұсынған жағдайда алады.
- Кепілдік жөндеу шарттары, уәкілетті қызмет көрсету орталықтарының мекен-жайларын компанияның сайтынан білуге болады **www.harper.ru**.

Сонымен қатар: егер құрылғы қызмет көрсету орталығына хабарласпас бұрын дұрыс жұмыс істемей қалса, алдымен бұл үшін басқа себептер бар-жоғын тексеруді ұсынамыз, Мысалы, электрмен жабдықтау үзілген.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қуат көзі	220-240 В, ~50/60Гц
Максималды қуат тұтыну	3500 Вт (2000+1500) Вт
Қуатты реттеу	200-2000 Вт
Температураны реттеу	60-240 °C
Жұмыс беті	Стеклокерамика
Қолданылатын ыдыс	Индукциялық плиталарға арналған
Габариттік өлшемдері (мм)	590x360x70
Салмағы (кг)	5,1 кг

Техникалық сипаттамаларды дайындаушы зауыт алдын ала ескертусіз өзгерте алады. Суреттер мен эскиздер шамамен алынған. Көрсетілген салмақ пен геометриялық өлшемдер шамамен алынған.



HIC-201

Өнім Кеден одағы мен Еуразиялық экономикалық одақтың техникалық регламенттерінде белгіленген барлық бағалау рәсімдерінен өтті.

Аспаптарымызды, техникалық регламенттерімізді сертификаттау жөніндегі толық ақпаратты, сертификат нөмірі мен оның қолданылу мерзімі, сертификат берген орган туралы деректерді сіз ұйымның ресми сайтынан ала аласыз <https://harper.ru/certification> немесе Клиенттерді қолдау нөмірі бойынша нақтылау, тел.: 8-800-600-7107

Өндіріс күні қаптамада көрсетілген

Қызмет мерзімі-24 ай

Кепілдік мерзімі - 12 ай

Кепілдік қызмет көрсету қоса беріліп отырған кепілдік талонына сәйкес жүзеге асырылады.

Кепілдік талоны және пайдалану жөніндегі Нұсқаулық осы өнімнің ажырамас бөлігі болып табылады.

Тауар туралы қосымша ақпаратты және авторизацияланған сервис орталығының деректерін сайттан білуге болады <https://harper.ru> немесе 8-800-600-7107 техникалық қолдау телефоны бойынша

Өндіруші: Harper International Trading Limited 15f, Radio City, 505 Hennessy Road, Causeway Wow, Гонконг

ҚХР-да жасалған

Импорттаушы / талаптарды қабылдауға Уәкілетті ұйым:

«Прогресс-Плюс» ЖШС 119607, Мәскеу, Удальцов көшесі, 50 үй, корп. 1,

тел: +7495 1330210

